

樂活 In Taichung LOHAS INDIGENOUS PEOPLE 原



第 04 期

2019 JUL - 2019 SEP

樂活中原季刊 / 2019年7月 - 2019年9月



都會新部落

規劃打造花東、自強新村

專訪何肇喜建築師

文化結合感恩月母親節活動

阿美族、排灣族傳統文化活動

108年臺中市部落大學

開學典禮



臺中市政府原住民族事務委員會

都會新部落

- 3 花東、自強新村的規劃設計
專訪何肇喜建築師

特別企劃

- 4 專訪第 15 選區平地原住民
黃仁議員
- 5 專訪第 16 選區山地原住民
林榮進議員
- 6 專訪第 17 選區山地原住民
朱元宏議員

凝聚共識

- 7 第五屆第三次族群委員會議

薪傳文化

- 8 108 年阿美族傳統文化活動
kiloma'an 收穫祭暨綜合運動會感恩活動
- 9 原住民文化推廣
I na (夷那) 親自走一回～來瞧瞧感恩活動

原生文化

- 10 臺中市原住民綜合服務中心
族語教室揭牌儀式
- 11 「浪～春節來了」－林春節畫展開幕

文化紮根

- 12 108 年臺中市部落大學開學典禮
- 14 中區第五屆原住民語單詞競賽
第九屆族語戲劇競賽
- 15 族語老師專訪－羅春芳老師

扶植產業

- 封底 原民見學聚落平台計畫
臺中購物節活動宣導



封面故事 /
花東新村 (上)、自強新村 (下)
社區模擬示意圖



◆ 花東、自強新村系列

建設都會新部落

專訪 何肇喜 建築師

「建築是一項志業，是一個以人為本的事業。」何肇喜老師在民國七十九年成立建築師事務所，之後到學校擔任教職，也曾經投入公共部門為民服務，經歷豐富的他選擇回到自己最熟悉的領域來發揮核心價值。

「這是一個難得的緣分，慈濟為了幫助我們原住民在居住的品質能得到改善，心裡感到很榮幸的能參與此案的規劃設計，能為我們原住民來盡這份心力。」身為平埔族的何老師，認為建築物設計需考量到耐用六十年以上，加上無障礙空間、安全舒適、抗天災、因應環境變遷、未來人口增加等種種因素，必須是一個多層面、全面性的規劃。

花東、自強兩村是臺中市政府為原住民履行居住正義的首例，這也將是一個典範。並在此案規劃中，每戶的室內隔間部分皆保留給居民很大的運用空間，以因應不同需求。

強化社區凝聚力

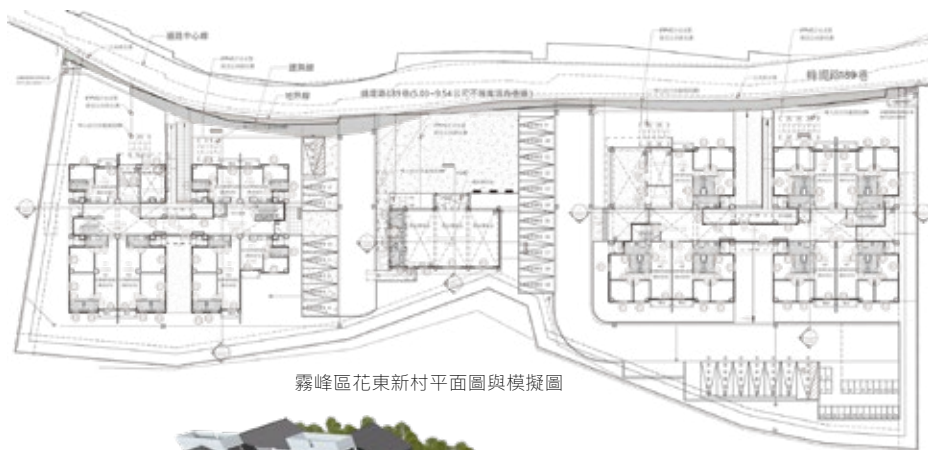
何老師說明，太平的自強新村有四十九戶加活動空間一戶，為增強社區的凝聚力，特別設計活動聚會所，以採光好、通風佳為考量來設計。霧峰的花東新村為四十六戶加上前後八棟以及無障礙空間，考量各種年齡層居民設計。兩村皆有秀麗的河岸風光特質，居住品質相信絕對不亞於市區的高級住宅。此外，何老師還建議未來可在周圍種植樹木植栽，讓社區整體更有活力。



臺中市政府原住民族事務委員會

出版者 / 臺中市政府原住民族事務委員
發行人 / 林益陸
編輯委員 / 林敏忠、林啟正、林修榮
蔡俊偉、何金生、陳曉暉
劉芳妙、施丰鈞

地址 / 臺中市豐原區圓環南路 70 號
電話 / (04)22289111
傳真 / (04)25122573、25269412、25121532
網址 / www.ipd.taichung.gov.tw
創刊日期 / 2018 年 10 月
出版日期 / 2019 年 7 月
編輯印製 / 青田源品牌設計工作室
電話 / (04)23103236
版權所有未經同意不得轉載



霧峰區花東新村平面圖與模擬圖

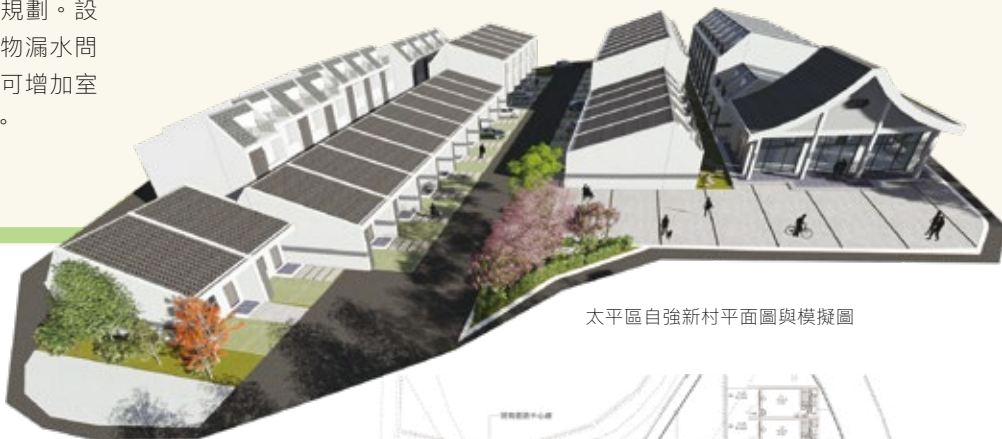


圖 / 何肇喜建築師事務所提供

兩村規劃上的特色

提及兩村的共同特色，何老師考量地理坡度及排水性，在排水材料的採用搭配特別用心，抗震結構以最嚴格的結構計算來做基礎，並且考量永續性，漏水管採用明管設計，以延長建物的壽命一方面也容易更換管件。石材選以歷經上萬年的天然石材來應用並以顏色來搭配使用的區域不同來做規劃。設計斜屋頂、延伸屋簷設計來預防建物漏水問題。衛浴設施皆規劃於住宅後方，可增加室內空間的使用面積，並能通風抗潮。

另外，為了增強族人之間的凝聚力與交流，在霧峰花東新村的兩大棟建物之間，何老師團隊設計了無障礙空間，並且在每棟樓的一樓皆有活動聚會空間。然而在於未來，活動中心也可設計為工坊，藉此提升原住民的各項文化技術來發展經濟及文化傳承。



太平區自強新村平面圖與模擬圖

願景與展望

入口意象何老師保留給原住民來自己發揮創造自己的家園形象，彩繪也好、漂流木雕刻藝術也好，這些都是無可取代的。未來兩村將是眾所矚目的焦點，這也是發展觀光、發展文化經濟的利基點，如何活化部落將是另外一個重要課題，這裡也將是居住、就業、創業、傳承文化的重要指標。

「感謝慈濟、臺中市政府以及原民會為原住民來盡心盡力，讓重建的困境一一突破，再次感謝！」



「很榮幸也很驕傲地身為一個阿美族原住民！」黃議員原鄉在臺東長濱，雖然從小在臺中都會區長大，但對於原住民離開原鄉來到都會區，在困境打拼的辛苦完全能夠體會。原住民在都會區要付出比漢人要多兩到三倍以上以上的辛苦才能因應現實的環境，還要面對待遇不平等、權利不平等以及尊嚴問題等這些不利的環境條件，尤其是原住民的教育問題、社會福利問題等，在他心裡感受更為深刻。

第 15 選區平地原住民

全市各區

黃仁 議員



先前，在臺中市並沒有任何一位民意代表能夠為原住民來發聲，原住民鄉親面對這樣的環境常常有困難卻求助無門，有鑑於此，黃議員決心挺身為原住民服務，當時積極地為改善對原住民諸多的不平等條款來努力。

成立部落大學

時至民國 97 年，黃議員推促臺中市政府成立部落大學，並於民國 97 年至 101 年期間擔任第一屆部落大學校長，與當時的僑光技術學院合作，建立各種教學課程，包括英文、族語班、日文、電腦資訊等等，讓臺中市都會原住民能學習更多技能專長，增進社會連結與競爭力，同時也讓長輩能適應社會腳步。

免費營養午餐

對於學童，他認為：「完善的基礎教育，是國家大業的根本。」黃議員突破先例，首次提出國中、小原住民學生營養午餐免費計畫，而且不排富。原因是看到有許多孩子是因為父母工作不穩定收入不多，因此餐費無法負擔之下，引起在校老師、同儕對孩子的異樣眼光，造成孩子心理受傷的情形。另外，對於長輩，黃議員也首次提出原住民年滿 55 歲假牙裝置補助計畫，希望能造福鄉親，減輕經濟負擔。

爭取中部完全中學

早在大約七、八年前，黃議員曾經提出在中部設立原住民完全中學的概念，他說：「原住民在都會區生活，父母親為了經濟打拼，常常忽略了子女的教育，更何況是文化傳承的部分，這樣的結果即是產生文化斷層，年輕一代對自己失去了認同而產生文化的危機，這也是成立完全中學最主要的目的。」然而，他也認為課程的設計與師資篩選培訓要很謹慎，必須考量結合地域性特質、族群特質等因素，並且能與都會政策與社會層面對接。

爭取社會文化住宅

考量很多鄉親在都會區都是從事勞力工作居多，住的房子很多也都是租的，面對通貨膨脹、物價波動衝擊之下租金調漲，很多人因此都入不敷出。黃議員為了原住民居住正義，提出原住民文化社會住宅，目前已計劃霧峰區一處，並協同林榮進議員共同協力計畫中。假使計畫順利，在臺中市機能條件佳的都會區能建構原住民文化住宅，將是一大突破，也是另一個指標。

溫情呼籲

「就業問題、家庭問題、教育問題、福利問題等，都會區原住民面對的問題就是我的問題。」同時他也呼籲，喝酒是原住民文化之一，但因應社會變遷，必須以安全考量為優先，喝酒不過量，也不要酒駕以免受罰，害人害己。

服務鄉親已逾二十餘載的林議員，從小在臺中市和平區的泰雅族環山部落長大。記憶中在小學畢業時，平等國小當時還是沒有電燈的時代。



第 16 選區山地原住民

和平、大甲、大安、外埔、清水、豐原、后里、神岡、大雅、潭子、東勢、石岡、新社

林榮進 議員

勤學精進，林議員於臺灣師大教育系畢業後服務杏壇 23 年。在擔任教職期間，發現有很多我們原住民的孩子因為環境因素，家裡父母忙碌而疏忽了小孩的教育，很多聰明的孩子沒有機會得到好的栽培，只好靠勞力維生。林議員說：「職業不分高低，努力讀書不一定成功，但不念書，成功機會真的不大，所以當時決定從教職退休，投入政治來服務鄉親，目的是要改善原住民的教育環境。」

促成原住民行政課與原綜中心

「真正了解原鄉與都會原住民的人，才能真正看見問題所在。」二十幾年前在擔任議員時，林議員即建議當時的縣長廖永來縣長成立了原住民行政課，為原住民專有的行政單位開啟了第一扇門。另外也考量都會區各族群的原住民皆有各族的文化特色慶典，例如阿美族有豐收祭、泰雅族的感恩祭、布農族一定要有打耳祭等，為了防止原住民的文化產生斷層，所以林議員也建議縣長在大雅區設立了活動中心，也就是現在的原住民綜合服務中心。

921 震災的部落重建

有了在都會區服務經驗之後，林議員思考回到原鄉部落來服務鄉親，順利

的選上和平鄉長。服務期間，讓他印象最深刻的，是在發生九二一地震時，家園殘破不堪、百廢待舉，尤其是松鶴部落，當時身為鄉長的他費盡心力，四處奔波爭取資源，以最快速度在南勢里重建部落。另一處則是大安溪的三叉坑部落，也是最快的速度重建臨時屋，回想起來，這又是一段艱辛的過程與回憶。

原鄉托兒所的普及

當時的和平鄉托兒所普遍不足，為了原住民的基礎教育，他在和平鄉每個里皆設立托兒所，改善原鄉部落孩子的教育環境。時至縣市合併之後，林議員對於服務鄉親的熱忱不減，於是再次回到都會區參選來服務鄉親，也順利的得到支持。

爭取臺八線復通

林議員感謝鄉親沒有忘記他的承諾，在新的任期將積極爭取臺八線，也就是和平區的經濟命脈—中部橫貫公路的開通。他已經親自走了三次，道路開通是技術性的問題，並不是不可行。期盼政府能妥善規劃與思考，讓俗稱臺中小瑞士的和平區再次得以繁榮，讓國人能來享受這裡的好山好水、部落好風光、原民文化美食。

爭取中部完全中學與文化住宅

「我的初衷，就是改善原住民的教育環境。」林議員語重心長地道出心裡話。「中部的原住民至少有六至七萬人，學生絕對不是問題。也將會同黃仁議員同心來爭取設立原住民完全中學及文化住宅，因為原住民在運動才華、傳統工藝、音樂潛能等各方面都很有潛力，為了延續各族群的文化特色，唯有成立原住民完全中學才能得以發揮。」原住民文化住宅方面，目前已由立法委員召集中央原民會、營建署等相關部會來達成共識，達成初步計畫基礎，相信只要持續努力付出，一定能看到成果。

以解決原鄉飲水品質為目標

「和平區沒有電燈我能活一個月以上，但是沒有水，可能活不過一個禮拜！」林議員說出了原鄉水源的窘境。目前的簡易自來水系統，是從高處來蓄水，銜接著管線引到較低處的儲水塔，部落各戶再由儲水塔接管分流引水至各家水塔來使用。問題是在乾季缺水、雨季水質污濁無法飲用，水源處又因大雨常被土石淹沒，實在不便。這也是林議員正努力的方向目標，讓原鄉有乾淨、充足的飲水。

建構「文化部部落平台」，把原鄉部落的運作機制搬到都會區，讓此平臺在都會區發揮原鄉部落的功能。為原住民鄉親解決問題並改善家庭，這也是我們文化部落平臺的核心價值。

第 17 選區山地原住民

梧棲、沙鹿、龍井、大肚、烏日、西屯、南屯、北屯、北區、中區、西區、東區、南區、太平、大里、霧峰

朱元宏 議員



一大早，位於草悟道旁綠蔭裡的朱議員服務處即被前來諮詢的鄉親占滿了。

曾經擔任小學教師、地方法官及律師的朱議員，從多年的法律經驗中，感受到原住民族群真的是非常弱勢，這讓同樣身為泰雅族原住民的朱議員，毅然決然參選議員，決心用法律專業來為鄉親服務。臺中市都會區與原鄉原住民比例為 87% 比 13%，而政策資源分配卻是原鄉佔最多比例，反觀都會區多數原住民卻無法真正的受到政策照顧，並且這些鄉親分散在臺中市各個行政區，顯得渺小就更容易被忽視。

建構文化部部落平臺

因此，朱議員與曾擔任檢察官的太太攜手共同建構「文化部部落平臺」，其概念是把原鄉部落的運作機制搬到都會區，讓此平臺在都會區發揮原鄉部落的功能。然而，大部分鄉親來諮詢最多的問題，幾乎都是法令的問題，而這剛好是朱議員團隊最擅長的項目，也是服務的核心價值。

儲蓄互助社

朱議員感慨的說：「原住民在現實的金融體系裡，要周轉資金事實上是不太容易，時常有家庭因為經濟問題連帶出現一連串的負面效應，這是我們不樂見的。」他為了鼓勵原住民鄉親養成儲蓄習慣，並且培養正能量。「儲蓄互助社」的設立也是服務處的重點之一，這個機制發源於德國，在歐洲盛行已久，而在臺灣已有五十多年歷史了，幫助了不少鄉親度過困境，其理念是

大家互相幫忙度過難關是其核心價值。然而，儲蓄互助社與一般的金融體系最大的不同，就是能提供原住民低門檻的資金周轉，並且可儲蓄，帶動正面的儲蓄風氣，發揮真正互助的精神。

家庭服務中心、勞工中心

都會區原住民多數從事勞動工作，且常有勞資糾紛與勞工福利問題，朱議員為此也成立「勞工中心」，其涵蓋勞工權益維護、協助解決勞資糾紛等。同時服務處協助成立「家庭服務中心」，朱議員說：「為何會弱勢？因為家庭問題而產生的相連性效應，讓這些家庭成了弱勢！」以一個家庭來說，今天有一位成員來諮詢，能解決的問題可能不只有一個，有可能是好幾個問題、甚至多層面的問題，在這裡都能夠做一次的得到解決方案，並且讓散居臺中市各處的原住民也能免除多次奔波的舟車勞累。這也是朱議員文化部部落平臺的最大核心價值。

食物銀行、教會連結

惜福知足乃是美德。服務處也協助設立「食物銀行」來幫助需要的鄉親，而實際目的是要推行珍惜食物，不浪費食物的觀念。另一層面也提到，信仰對原住民的生活之重要性。朱議員說：「在過去經驗中發現有信仰的家庭整體上較穩定，家庭穩定相對的子女教育也較正常。所以服務平臺也與教會做連結，讓鄉親在心靈上得以支持，能充滿正能量來面對生活。如果一個人充滿負能量，即會變得軟弱，面對困難則不堪一擊，甚至酗酒等一連串的負面效應。」

臺中市政府原住民族事務委員會 第五屆第三次族群委員會會議

壹、會議時間:108年5月29日(星期三)下午2時
 貳、會議地點:臺中市原住民綜合服務中心
 參、主持人:林益陸主任委員
 肆、出(列)席人員:詳如簽到表
 紀錄:曾楚堯

伍、提案討論:

提案一:為促進原住民族生存發展,維護原住民族經濟產業與各項權益之保障,建立共存共榮之族群關係,爰制定臺中市原住民族經濟產業發展自治條例(草案),提請討論。(原民會經濟建設及土地管理組)。

(一)曾冠傑委員:

相關原住民的文化(例如:文字、圖形、聲音及圖像等)創作牽涉到智慧財產權,建議該自治條例第五條增加有關智慧財產權的保障事項。

主任委員答詢:請經土組參考委員意見辦理,會後與朱議員元宏討論應如何修正。

(二)江世大委員:該自治條例與原住民族工作權保障法保障原住民族工作權是否有衝突?

經土組答詢:該自治條例第八條第一款第一項第二項有相關規定,優先採購原住民經濟產業所提供之產品或勞務,上開規定亦適用於非原住民地區,但工程採購除外。

決議:照案通過。

陸、臨時動議:

一、連金江委員:

霧峰區原地重建計畫的進度為何?

經土組答詢:108年5月29日合作興建單位(慈濟)辦理建物主體工程開標作業,慈濟表示待開標作業完成後,最慢於六月底會動工。

二、孫造雄委員:

(一)針對全國原住民族運動會,因該運動賽事每兩年辦一次,建議第一年舉辦較普遍性且具趣味性的運動,讓全民都可以參加;第二年再辦理比賽的項目。(二)建議貴會可以製作族群委員的背心及名片。

主委答詢:(一)每兩年舉辦一次的全國原住民族運動會,在經費上已經花費差不多,且為了與臺中市原住民族傳統競技競賽做出時間上的區隔,並利用傳統競技競賽選拔出優秀選手,代表臺中市於全國原住民族運動會爭取本市佳績。(二)製作族群委員的背心及名片在經費方面需與本會會計室討論。黃仁議員執行長補充答詢:針對各族群委員背心製作問題,會後與議員確認後,將協助製作事宜。

三、朱慈美委員:

有關原住民日目前的進度為何,且相關進度可否公告於族群委員會群組中?

文教組答詢:目前進度為上網招標並公告中,預計於108年6月4日開標,相關資訊請本會綜企組協助提供給委員知悉。

四、蔡倫委員:

針對暑期文化體驗營,暫定在七八月,可以盡早公布明確的時間嗎?

文教組答詢:預計六月初開標後將刻正辦理招生,且針對暑期文化體驗營的宣傳,會優先以學校、原住民的協會及教會為宣傳對象。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。





原住民阿美族

傳統文化活動

108年 Kiloma'an 收穫祭

臺中市原住民綜合運動會暨 歡慶母親節摸彩活動

薪傳·文化

阿美族年度盛會「傳統祭儀 Kiloma'an」收穫祭活動於108年5月4日在臺中市原住民綜合服務中心盛大展開，由臺中市原住民族婦幼協會、臺中市原住民體育總會主辦、臺中市原民會指導，邀請了各社團鄉親及來賓長官熱烈參加共襄盛舉，在都會區展現阿美族傳統文化更具有深遠意義。

大會以熱鬧的舞蹈表演開場，並由理事長主持致詞，介紹長官來賓並由頭目來舉行祈福的儀式，揭開年度盛會序曲。

除了由協會、社團、鄉親、學生等團體表演傳統舞蹈之外，並規劃族語闖關、親子族語、趣味競賽等活動，目的是讓下一代族人了解族語的重要，在都會區生活也能不忘本，並提升凝聚力。主辦單位並準備了各項摸彩獎品有電視、自行車等等大獎，大家也使出渾身解數來熱烈參與。

午餐聚會由大會貼心的準備阿美族傳統風味餐讓大家共聚品嚐傳統美食。午後時段並有射箭交流賽、拔河比賽、負重接力等活動。臺中市副市長、運動局長、原民會主委、原住民議員等市府來賓長官皆前來參與盛事、共襄盛舉。活動最後並有美食展售與交流，讓大家共享阿美族傳統美食的風味。





原住民族文化推廣Ina(夷那)親自走一回~來瞧瞧

◆ 薪傳·文化



在感恩的五月，原住民族文化推廣Ina(夷那)親自走一回~來瞧瞧活動由臺中市原住民族人文藝術發展協會主辦，並於5月26日在有部落風貌的阿鈴鈴工坊溫馨舉辦。結合感恩月來表達對母親的感謝並用傳統歌謠舞蹈來呈獻給偉大的母親，活動宗旨在於以提升家庭教育功能、文化傳承為目的，拉近族群之間的距離，增進團結意志並能教育下一代優良德行風範的表徵。

的傳統樂舞意義在越多人參與象徵著越多的祝福。來賓、民眾鄉親大家也熱烈參與，現場氣氛溫馨歡樂。

臺中市原民會主委、議員與各機關貴賓長官蒞臨共襄盛舉。由理事長介紹年度模範母親們並表揚其德行風範，特此頒發獎狀盼能為下一代的年輕人來樹立典範。

活動中主辦單位還貼心的準備排灣族美食風味餐，讓現場來賓鄉親們大家一同來共享。

活動在熱鬧的傳統歌舞中揭開序幕，主持人邀請各來賓、鄉親們一同參與牽手聯歡大會舞，排灣族



臺中市政府原住民族事務委員會
臺中市原住民綜合服務中心

族語教室 揭牌儀式



臺中市政府原住民族事務委員會於5月25日為「族語教室」揭牌，盼成為原住民族語言訓練，展現傳統文化的重要據點，活動並由部落耆老以傳統祈福儀式敬告祖靈，祈福順利成功。

族語為文化根基，為傳承原住民族文化，原住民族語推廣人員已進駐臺中市原住民綜合服務中心，並正式成立「族語教室」，成為原住民族語言學習訓練，以及保存展現傳統文化的重要據點。

目前族語推廣人員共計9位，3位阿美族老師、2位排灣族老師、2位泰雅族老師、1位布農族老師及1位賽德克族老師。族語推廣課程中還包含族語聚會所、家庭族語輔導課程、教會族語學習班等，歡迎大家一起來用族語談天說地。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。





◆ 原生·文化

浪 - 春節來了

展覽期間：5/21 至 7/25

展覽地點：臺中市原住民綜合服務中心



請掃描條碼參閱更多相關訊息。

泰雅族藝術家林春節「浪 - 春節來了」畫展於 5 月 25 日開幕，以溫暖的風格及顏色，呈現一系列部落人物與傳統生活。藝術家林春節的原住民傳統名字為「浪」，來自臺中市環山部落，作品運用高彩度及多種顏色，勾勒人物、花卉、植物、編織及傳統生活，表現出創新的浪漫風格。此次畫展「浪 - 春節來了」呈現一系列的部落人物與生活，讓觀眾感受到希望、感動、光明及溫暖。

開放免費參觀，地點在臺中市原住民綜合服務中心，展覽時間自 5 月 21 日起至 7 月 25 日止，每週二至週日早上 8 時至下午 5 時，歡迎踴躍參觀。





108年 開學囉!

臺中市 原住民族部落大學

連續三年獲得中央評鑑優等的臺中市原住民族部落大學，於5月29日在臺中市政府市政大樓挑高川堂舉行開學典禮，部落大學校長盧秀燕在市府原住民族事務委員會林益陸陪同下出席，典禮由原住民族耆老代表祈福，為新學期揭開序幕，市議員林榮進、朱元宏、黃仁議員夫人、弘光科技大學校長黃月桂、客家委員會主委江俊龍、運動局長李昱獻、農業局長蔡精強等人也到場共同見證。

部落大學校長盧秀燕市長首先以泰雅族語的加油「lokah！」勉勵在場所有部大教師。臺中市原住民大學的校長是由市長擔任，這也是她這一輩子「第一次當校長」，深感榮幸。臺中不僅有部落聚集地，散居在各區域的也很多，因此臺中市可以說是原住民非常重要的原鄉之一。市府重視原住民文化資產，擔心工商業社會時代進步衝擊之下，很多傳統的教育文化記憶會流失，因此從教育文化著手傳承創新，成立部落大學，邀請講師、助教甚至是長老傳承、保存文化。



請掃描條碼參閱
更多相關訊息。



臺中市 原住民族部落大學 請掃描條碼參閱
更多相關訊息。







◆ 中區第 5 屆 原民族語單詞競賽

文化·紮根

族語是原住民族文化傳承最重要的基礎，透過族語單詞競賽活動，讓原住民族學生在遊戲競賽中「認識」及「熟背」族語單詞，累積族語語彙達到一定量後，即可結合句型結構，強化族語「聽」、「說」、「讀」、「寫」的能力，臺中市政府原住民族事委員會委託和平區自由國小於 108 年 4 月 27 日在東勢區中山國小舉辦第 5 屆原住民族語單詞競賽初賽活動。

本次競賽隊伍有泰雅族的泰雅澤敖利、泰雅賽考利克、排灣族的北排灣、東排灣及阿美族海岸阿美等共 3 族群 5 語別，比賽題型分別為看圖片說族語、看中文說族語、看族語說中文、聽族語說中文等，參賽隊伍依序輪流答題，氣氛緊張，本次競賽計有 17 個隊伍，參賽選手共計 110 名，原住民族事委員會林益陸主委到場為參賽學生加油打氣。比賽結果如右表，全國決賽已於 6 月 8、9 日舉辦完畢，經過激烈的競賽，本市和平區自由國小榮獲全國第三名佳績。這項榮譽的獎盃於 7 月 2 日市政會議由原民會主委偕藍吉恩校長及參賽同學獻給市長。

初賽成績表

◆ 國中組

冠軍
潭秀國中 – 潭秀好棒隊
(北排灣語)

亞軍
東勢國中
(泰雅澤敖利語)

季軍
梨山國中小 Slamaw Lokah
(泰雅賽考利克語)

◆ 國小組

冠軍
和平區自由國小 – Cyabax 藍鵲
(泰雅澤敖利語)

亞軍
博屋瑪國小 – P'uma 隊
(泰雅澤敖利語)

季軍
博屋瑪國小 – Sisili 隊
(泰雅澤敖利語)



第 9 屆 族語戲劇競賽

臺中市政府原住民族事務委員會於今年舉辦第九屆原住民族語戲劇競賽，藉由短篇話劇及舞臺劇之競賽活動，鼓勵家庭、部落（社區）組織激發創意，以家庭對話、部落（社區）生活動態與族群之歷史文化為腳本，透過情境式表演設計，深化語言文化之使用經驗，從而擴展族語在家庭、部落（社區）使用的習慣與場域，提高原住民族社會對於多元母語發展的認知與觀感，進而帶動「說、學族語」的風潮，並且提升族人使用族語之表達能力，積極培育嫻熟應用「族語」之新世代人才。

初賽於 108 年 6 月 22 日星期六於臺中市東勢國小舉行，全國決賽將在今年 10 月舉辦。競賽分為家庭組、學生組、社會組三個類組，評審重點在族語部分有發音、語調、流暢度，演出內容部分包含故事、對白、情節、演出形式，演技也是評審項目之一，另外其他部分包括輔助表演呈現的手法、燈光、服裝、道具、音樂等皆納入評審內容。



排灣族語

羅春芳 老師

「我的名字是 karuy • tjaringeli 從小父親總是告訴我，我們是臺灣原住民，我們是 Paiwan 排灣族。」



位於臺東縣最南端的達仁鄉、海拔最高的排灣族部落—新化部落，翁鬱的樹林與紅泥土包圍了整座山，有時還可遠眺太平洋，人稱為紅泥巴的故鄉，也是排灣族語老師—羅春芳老師的故鄉。家庭教育的自我認同對老師影響深遠，即便是離開部落之後來到臺中都會區生活，他還是可以很驕傲地告訴大家，我是排灣族原住民，我以身為原住民為榮。

早期經營幼教辦學，對於學齡前的孩子基礎教育特別重視，主張文化即是生活，應該從小就要把文化融入生活裡，這樣才能紮根。羅老師說：「現今原住民文化受到外來文化的衝擊很大，族語嚴重流失而產生文化斷層，文化教育必須從根紮起，才能在多元社會裡傳承下

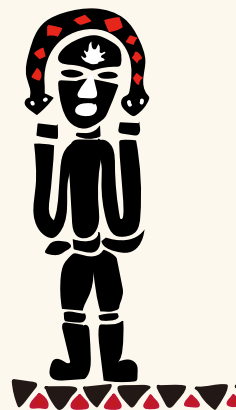
去。」回想當年辦學時期，每天學校早會是帶動小朋友吟唱原民曲調與舞蹈，書包、制服皆可見原住民的圖騰，甚至畢業晚會以營火方式舉辦，這些都是老師辦學理念中非常重要的一環。

族語是文化的根基，也是羅老師傳承文化的三大核心價值之一。除了族語，第二個核心價值即是信仰，有祖靈信仰的家庭在教育上都很有重視，尤其家庭教育包含著文化成份在裡面，對子女影響深遠。第三個核心價值是自我認同，真正認識自己才能認同自我，與上述兩個核心價值是關聯性的，三者相輔相成。

語言推廣的工作除了傳習之外，還有族語聚會所、家庭族語輔

導課程、教會族語學習班等。羅老師回想，起初剛承接語言推廣的工作時，還特地回到部落去請教耆老，作人文探訪、撰寫部落史、紀錄歷史故事等。羅老師說：「老人家就像是一本書、一本歷史課本、一個活教材，我很喜歡聽老人家說部落的事，從他們的言語表情裡，藏蘊著文化的精華。但長輩們日漸凋零，身為文化工作者必須加緊腳步，所以政府的速度也要更加快才行！」

採訪羅老師當日剛好近端午節，大家聚在族語聚會所 aqepuan ta penaiwana，一起說族語，一起製作排灣傳統小米粽 cinavu，感受著親切熱鬧的氛圍，聽著蟬鳴、飄著粽香，真是令人感到十分愜意。





原民見學聚落平臺計畫

◆ 原民見學聚落平臺計畫乃運用原住民豐富的文化與生活為底蘊，透過外部資源的連結與專業人士之跨領域共創，將各族的特色元素萃取應用於生活與產品，藉此創造新成長驅動力進而產生群聚與共創效應，串聯中部既有的產業供應鏈，進一步發展具備產業規模與經濟效益的營運模式。

本計劃區以生態旅遊為前提結合在地部落文化情境，發展區域特色的「部落見學產業」定位，將主要內涵建立在「生產、生活與生態」三大課題之上，並將部落的「人文環境」、「自然環境」與「產業環境」相互整合並結合在地部落文化，發展部落見學產業。透過見學旅程，帶動在地部落社區產業發展及永續經營。部落見學產業的發展不論人文環境、自然環境與產業環境都需要相互整合，才能創造優質的

旅程體驗與內容廣度，因此本計劃提出串連「人文環境」、「自然環境」與「產業環境」三方面整合並融入見學旅程作為總體建設藍圖，建構平台內容分別為「成立部落旅運合作社」、「見學生活產業進駐輔導計畫」、「在地人才資源培訓計畫」、「環境實質空間改善計畫」與「建立市場機制通路平台計畫」。其中，本計畫中提出「見學旅程」有別於一般消費市場的觀光旅遊模式，並非一次性消費體驗，而是強調參與者與部落社區的互動與共學的體驗，並從旅程情境中，融入部落生活脈絡與故事，鼓勵每位參與者能夠定期回到部落。

原住民族產業
創新價值計畫

扶植產業聚落

見學生活
產業進駐
輔導計畫

成立部落旅
運合作社

在地人才資
源培訓計畫

環境實質
空間改善
計畫

建立市場
機制通路
平台計畫

臺中拼經濟

2019
TAICHUNG
Shopping Festival
首屆臺中購物節
全城 on Sale



請掃描條碼參閱更多相關訊息。

抽 千萬豪宅 百萬名車
7.10-8.18
gogoro、3C電器產品等多項好禮

主辦單位：臺中市政府
指導單位：臺中市政府經濟發展局